

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

**Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen**  
**(Version vom 30.11.22)**

der

HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.

mit Sitz in RO-010623 Bukarest, Grigore Alexandrescustrasse  
nr. 59, etaj 2, Rumänien

Handelsregisternummer: J40/6416/2017, USt.-Id.-Nr.: RO14554103

§ 1

Geltungsbereich

- 1.1 Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten im geschäftlichen Verkehr der HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L, (nachfolgend kurz: „**HSR**“) mit Unternehmern (im Sinne des Konsumentenschutzrechts; nachfolgend kurz: „**Kunde**“) für Lieferungen und Leistungen der HSR, einschließlich vorvertragliche Gespräche und Informationen. Maßgeblich ist die jeweils zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültige Fassung oder die zum Zeitpunkt der Kontaktaufnahme gültige Fassung, wenn kein Vertrag abgeschlossen wird.
- 1.2 Abweichende oder ergänzende Geschäftsbedingungen des Kunden sind, auch bei Kenntnis, nicht anzuwenden, es sei denn, ihrer Geltung stimmt HSR ausdrücklich schriftlich zu.

§ 2

Angebote, Vertragsabschluss,  
Inhalt der Leistungspflicht, Gesprächsaufzeichnung

- 2.1 Vertragsangebote der HSR sind unverbindlich und freibleibend. Vertragserklärungen der HSR, sowie Änderungen und Ergänzungen dazu, bedürfen zur Rechtsverbindlichkeit der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung, Bestätigung per E-Mail oder der tatsächlichen Erfüllung durch HSR. HSR ist berechtigt, Dokumente im Zusammenhang mit der Bestellung des Kunden via E-Mail oder in einer anderen elektronischen Form zu übermitteln. Alle Übermittlungen an eine vom Kunden angegebene E-Mail- oder sonstige elektronische Adresse gelten mit Versendung an den Kunden als zugestellt. Der Kunde ist verpflichtet technische Mittel für den Empfang von elektronischen Dokumenten zu verwenden und er ist verantwortlich für die Sicherung der Unversehrtheit des Inhalts und der Lesbarkeit von elektronischen Dokumenten.
- 2.2 Produkt- und Leistungseigenschaften (technische Spezifikationen), einschließlich der Eignung für bestimmte Verwendungszwecke, sowie Vorgaben (Proben, Muster, Werbeaussagen) sind nur verbindlich, wenn dies ausdrücklich schriftlich vereinbart ist. Technische und sonstige Änderungen bleiben HSR auch diesfalls vorbehalten.

**General Sales and Delivery Terms and Conditions**  
**(Version dated 30.11.22)**

of

HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.

With seat in RO-010623 Bukarest, Grigore  
Alexandrescu street nr. 59, etaj 2, Romania

Register number: J40/6416/2017, VAT.-Nr.: RO14554103

§ 1

Scope of application

- 1.1 These general terms and conditions apply to current and future business relations of HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L (hereinafter in short: “**HSR**”), with businesses (in the meaning of the consumer protection laws; hereinafter in short: “**Customer**”) for the supply of goods and services by HSR, including pre-contractual discussions and information. The relevant version valid at the time of the contract, or the version valid at the time of establishing contact, if a contract is not concluded, shall apply.
- 1.2 Deviating or supplementary general terms and conditions of the Customer shall, even if known to HSR, not apply unless HSR explicitly consents in writing to their applicability.

§ 2

Offers, conclusion of contract,  
content of performance obligation, conversation recording

- 2.1 Offers by HSR are non-binding and subject to change without notice. Contractual declarations by HSR, as well as any amendments and supplements thereto, are not binding until explicitly confirmed in writing or per email or actually performed by HSR. HSR shall be entitled to transmit documents relevant to the order of the Customer via e-mail or in any other electronic form. All transmissions to any e-mail- address or other electronic address advised or used by the Customer shall be deemed delivered to the Customer upon mailing. The Customer is obliged to use technical tools for receiving electronic documents and is responsible for ensuring the integrity of the content and readability of electronic documents.
- 2.2 Product and service characteristics (technical specifications), including suitability for specific uses, as well as standards (samples, models, advertising statements) are only binding, if explicitly agreed in writing. Nevertheless, HSR reserves the right to technical and other modifications.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

- 2.3 Sollte die HSR nach Vertragsabschluss aufgrund mangelnder Verfügbarkeit der Waren oder Leistungen nicht in der Lage sein, den Auftrag gänzlich fristgerecht zu erfüllen, wird sie den Kunden unverzüglich hierüber in Kenntnis setzen. Die HSR und der Kunde werden einvernehmlich einen neuen freibleibenden Liefertermin festlegen oder bei Teilerfüllbarkeit des Auftrags eine Teilabnahme vereinbaren. Wenn keine Einigung in der vorgenannten Art zustande kommt, ist die HSR berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Eine Ersatzpflicht der HSR für einen dem Kunden hieraus entstandenen Schaden ist ausgeschlossen. Die HSR haftet weder für einen allenfalls daraus resultierenden Vertrauensschaden noch für sonstige Schäden. Gleiches gilt, wenn die HSR nach Prüfung der Bonität des Kunden zur Einschätzung gelangt, dass eine vollständige Erfüllung des Vertrags durch den Kunden gefährdet ist. Die HSR und der Kunde werden bei Teilerfüllbarkeit durch den Kunden einvernehmlich eine Teilabnahme/ Teildurchführung des Auftrags vereinbaren. Wenn keine Einigung in der vorgenannten Art zustande kommt, ist die HSR berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Eine Ersatzpflicht der HSR für einen dem Kunden hieraus entstandenen Schaden ist ausgeschlossen. Die HSR haftet weder für einen allenfalls daraus resultierenden Vertrauensschaden noch für sonstige Schäden.
- 2.4 HSR ist berechtigt alle Gespräche mit den Kunden automatisch aufzunehmen und zu speichern um sie als Beweis für den Inhalt der Gespräche in Beschwerdefällen sowie für die interne Qualitätssicherung und Ausbildung zu verwenden. Dieses Einverständnis kann der Kunde jederzeit widerrufen.
- 2.5 Wenn nicht ausdrücklich schriftlich anders vereinbart, gelten vom Kunden mitgeteilte Informationen nicht als vertraulich.

§ 3  
Preise

- 3.1 Die Preise der HSR sind freibleibend und verstehen sich – wenn nicht anders ausdrücklich schriftlich vereinbart (insbesondere in Form von INCOTERMS) – als ohne Skontoabzug sofort fällig, netto (ohne Umsatzsteuer) für Lieferungen ab Werk, und zwar exklusive allfällige Verpackungs-, Verladungs-, Transport-, Versicherungs- und sonstige Nebenkosten, etwa Steuern, Zölle und Gebühren, welche als Nebenkosten zusätzlich zum Preis verrechnet werden.
- 3.2 Dem Kunden zugestandene Nachlässe (Skonti, Rabatte, Vergütungen u.dgl.) und sonstige, diesen im Vergleich zu diesen Geschäftsbedingungen begünstigende Konditionen entfallen bei Zahlungsverzug, sonstiger Vertragsverletzung und Insolvenz des Kunden.

- 2.3 If HSR is unable to fulfil its contractual obligation on time due to delivery difficulties, HSR will inform the customer immediately. HSR and the customer shall mutually agree on a new non-binding delivery date or agree on a partial acceptance if the order can be partially fulfilled. If no agreement is reached in the aforementioned manner, HSR is entitled to withdraw from the contract. HSR shall not be liable for any damages arising in connection therewith. HSR shall not be liable for any loss incurred by relying on the contract ("Vertrauensschaden") or any other damage. The same applies if HSR, after reviewing the creditworthiness of the Customer, comes to the conclusion that complete fulfillment of the contract by the Customer is at risk. HSR and the Customer shall mutually agree on a partial acceptance/partial fulfillment of the order if the Customer itself only partially fulfills its obligations. If no agreement is reached in the aforementioned manner, HSR is entitled to withdraw from the contract. HSR shall not be liable for any damages arising in connection therewith. HSR shall not be liable for any loss incurred by relying on the contract ("Vertrauensschaden") or any other damage.
- 2.4 HSR is entitled to automatically record and store all conversations with Customers to prove the content of conversations in complaints cases as well as for internal quality assurance and training. The Customer can revoke this consent at any time.
- 2.5 Unless explicitly agreed otherwise in writing, information communicated by the Customer shall not be deemed confidential.

§ 3  
Prices

- 3.1 The prices of HSR are subject to change without notice and are understood – unless explicitly agreed otherwise in writing (in particular by way of INCOTERMS) – as immediately payable with no cash discount, excluding VAT, for deliveries ex works, and also excluding packaging, loading, transport, insurance and other incidental expenses, such as taxes, customs duties and fees; such incidental expenses will be charged in addition to the price.
- 3.2 Deductions granted to the Customer (cash or sales discounts, refunds etc.) and other terms more favorable for the Customer as compared to these general terms and conditions shall not apply in case of payment defaults, other breaches of contract or insolvency of the Customer.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

- |  |  |
|--|--|
| <p>3.3 Lieferungen und Leistungen nach Ablauf von sechs Wochen ab Angebotsannahme (z.B. Sukzessivlieferungen, Lieferungen auf Abruf) darf HSR, wenn nicht anders ausdrücklich schriftlich vereinbart, ungeachtet der getroffenen Festpreisvereinbarung zu dann maßgeblichen Tagespreisen abrechnen.</p> <p>3.4 Sollten nach Vertragsabschluss Kostensteigerungen im Zusammenhang mit Rohstoffen, Transport, Energie oder dem Faktor Arbeit auftreten, die in ihrer Gesamtheit ein Ausmaß von 3% erreichen oder überschreiten, so sind auch die vereinbarten Preise entsprechend zu erhöhen. Die HSR wird den Kunden über das Ausmaß und den Grund der Preiserhöhung informieren. Der Kunde hat binnen 14 Kalendertagen die Möglichkeit, schriftlich vom Vertrag zurückzutreten. Wenn binnen 14 Kalendertagen kein Widerspruch gegen die Preiserhöhung erfolgt, gilt der Preis als einvernehmlich angepasst.</p> <p>3.5 Werden Preise in einer anderen Währung als Euro vereinbart und verliert diese Währung nach Vertragsabschluss gegenüber dem Euro 3% oder mehr an Wert, so darf HSR vereinbarte Preise entsprechend erhöhen und den Kunden hierüber informieren. Die erhöhten Preise werden 14 Kalendertage nach der Kundenmitteilung wirksam. Der Kunden hat binnen 14 Kalendertagen die Möglichkeit, schriftlich vom Vertrag zurückzutreten. Wenn binnen 14 Kalendertagen kein schriftlicher Widerspruch gegen die Preisanpassung erfolgt, gilt der Preis als einvernehmlich angepasst.</p> <p>3.6 Der Kunde kann Einwände gegen eine Rechnung innerhalb einer Frist von fünf Werktagen nach Erhalt der Rechnung erheben, danach gilt die Rechnung als vom Kunden angenommen.</p> | <p>3.3 Goods and services supplied after a period of six weeks starting from the order confirmation (e.g. successive deliveries, deliveries on demand) may be invoiced at current prices irrespective of a fixed price agreement, unless explicitly agreed otherwise in writing.</p> <p>3.4 If, after conclusion of the contract, cost increases in connection with raw materials, transport, energy or the factor labor occur which in their entirety reach or exceed an extent of 3%, the agreed prices shall also be increased accordingly. HSR shall inform the Customer of the extent and the reason of the price increase. The Customer has the option to withdraw from the contract in writing within 14 calendar days. If no objection to the price increase is made within 14 calendar days, the price shall be deemed to have been adjusted by mutual agreement.</p> <p>3.5 In case prices are agreed in another currency than the Euro and such currency devalues against the Euro by 3% or more after conclusion of the contract, HSR shall be entitled to increase the agreed prices accordingly and notify the Customer thereof. The increased prices shall apply 14 calendar days after such customer notification. The Customer has the option to withdraw from the contract in writing within 14 calendar days. If no written objection to the price increase is made within 14 calendar days, the price shall be deemed to have been adjusted by mutual agreement.</p> <p>3.6 The Customer can object against any invoice only within a term of five working days after receipt of the invoice; thereafter the content and the amount of the invoice shall be deemed accepted by the Customer.</p> |
|--|--|

§ 4  
Zahlungen, Zahlungsverzug

- 4.1 Zahlungen des Kunden gelten dann und zu dem Zeitpunkt und in dem Ausmaß als bewirkt, wenn und indem sie endgültig, unbedingt, unwiderruflich und unbestreitbar auf dem bekannt gegebenen Bankkonto der HSR gutgeschrieben werden. Die Zahlungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum und gilt als erfüllt, wenn auf dem HSR-Bankkonto bis zum festgelegten Fälligkeitsdatum eine entsprechende Zahlung eingeht.
- 4.2 Der Zahlungsverzugszinssatz beträgt für Zahlungsverbindlichkeiten in rumänischer Währung 10 Prozentpunkte über dem von der Rumänischen Nationalbank veröffentlichten Referenzzinssatz und für Zahlungsverbindlichkeiten in Euro oder in einer anderen Währung 10 Prozentpunkte über dem 1-Monats- EURIBOR. Bei Zahlungsverzug hat der Kunde ferner allfällige Betriebs- und Rechtsverfolgungskosten der HSR zu ersetzen.

§ 4  
Payments, payment defaults

- 4.1 Payments of the Customer shall be deemed made if and at the time and to the extent finally, unconditionally, irrevocably and uncontestably credited to the indicated bank account of HSR. The payment term runs from the invoice date and is deemed complied with only if the HSR bank account is credited by the specified due date.
- 4.2 The interest rate for late payments shall be 10 percentage points above the reference interest rate published by the National Bank of Romania for payment liabilities in Romanian currency and 10 percentage points above the 1-month EURIBOR for payment liabilities in Euro or in another currency. In case of default of payment, the Customer shall furthermore reimburse HSR for any debt collection and legal costs.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

- |  |   |
|--|---|
| <p>4.3 Zahlungen des Kunden, die in einer anderen als der vereinbarten Zahlungsweise oder Währung erfolgen, sofern von HSR angenommen, gelten erfüllungshalber, nicht an Zahlungsstatt. Ungeachtet einer anderslautenden Zahlungswidmung des Kunden ist HSR berechtigt, eine Zahlung zunächst auf allfällige Nebenforderungen, Zinsen, ältere oder noch nicht titulierte Forderungen anzurechnen und erst danach auf die Hauptforderung.</p> <p>4.4 Der Kunde ist zur Zurückbehaltung von Zahlungen und zur Aufrechnung mit Gegenforderungen, die im rechtlichen Zusammenhang mit seiner Verbindlichkeit stehen, nur im Fall der rechtskräftigen Feststellung oder eines ausdrücklichen Anerkenntnisses der HSR berechtigt.</p> <p>4.5 Im Falle einer Verschlechterung der wirtschaftlichen Verhältnisse des Kunden ist HSR berechtigt, ungeachtet anderslautender Vereinbarungen, ausständige Lieferungen und Leistungen zurückzuhalten, offene Forderungen gegen den Kunden vorzeitig fällig zu stellen, die Bewirkung oder Sicherstellung der Gegenleistung (Vorauszahlung) zu verlangen.</p> | <p>4.3 Payments of the Customer effected in another form or currency as agreed, if accepted by HSR, shall be deemed to be made on account of and not in lieu of the payment obligation. Irrespective of any other dedication of a payment by the Customer, HSR is entitled to offset payments at first against ancillary claims, interest, mature or not yet adjudicated claims and only thereafter against the principle payment obligation.</p> <p>4.4 The Customer shall only be entitled to withhold payments or to compensate with counter-claims in legal interrelation to the payment obligation in the event of a binding and final determination or an explicit acceptance by HSR.</p> <p>4.5 In the event of a deterioration of the economic condition of the Customer HSR shall be entitled, irrespective of any agreement to the contrary, to suspend the further supply of goods and services, to declare prematurely due any open receivables against the Customer, to request security or payment of the compensation (advance payment).</p> |
|--|---|

§ 5

Lieferungen, Gefahrenübergang

- 5.1 Mehr- oder Minderlieferungen bis zu 10% der vereinbarten Liefermenge sind gegen proportionalen Ausgleich des Rechnungsbetrages – nicht unübliche und unwesentliche Matoleranzen aber ohne Ausgleich des Rechnungsbetrages – hinzunehmen und stellen daher keinen Mangel dar. Teillieferungen sind zulässig und dürfen gesondert in Rechnung gestellt werden. Gewichtsangaben sind unverbindlich, es sei denn, die Ware wurde dem Kunden ausdrücklich nach Gewicht verrechnet.
- 5.2 Bei Bestellungen auf Abruf ist der Kunde, sofern nicht anders schriftlich vereinbart, verpflichtet, die Ware (oder Leistung) innerhalb angemessener Frist ab Angebotsannahme in monatlich in etwa gleichen Teilen (ca. +/- 10%) abzurufen
- 5.3 Sofern von HSR nicht anders vereinbart (insbesondere in Form von INCOTERMS), geht die Gefahr des Verlusts oder der Verschlechterung (Beschädigung) der Waren oder von Transportverzogerungen im Zeitpunkt der Bereitstellung zur Abholung oder Versendung auf den Kunden über. Den Gefahrenübergang bewirkt auch der Verzug des Kunden mit Annahme oder der Zahlung.
- 5.4 Wenn nicht anders vereinbart, liegt die Wahl der Versandart im Ermessen der HSR auf Kosten des Kunden, ohne Verpflichtung zur kostengünstigsten Versendung. HSR haftet nicht für Verlust oder Verschlechterung (Beschädigung) der Ware oder für Verzögerungen während des Transports.

§ 5

Deliveries, transfer of risk

- 5.1 Over- or underdeliveries up to 10 percent of the agreed quantity shall be accepted against proportional adjustment of the invoice amount – not unusual and minor dimensional tolerances even without adjustment of the invoice amount – and do thus not represent a defect. Partial deliveries are admissible and may be invoiced separately. Weight specifications are non-binding, unless deliveries were expressly charged to the Customer by weight.
- 5.2 In case of deliveries on demand, unless otherwise agreed in writing, the Customer is obligated to call the goods (or services) within a reasonable time period, at the latest within one month after the order confirmation in approximately equal monthly amounts (approx. +/- 10 percent).
- 5.3 Unless otherwise agreed by HSR in writing (in particular by way of INCOTERMs), the risk of loss or deterioration (damage) of the goods or of delays in transportation passes to the Customer at the time when the goods are ready for collection or dispatch. If the Customer is in default of acceptance or payment, this shall also cause the transfer of risk.
- 5.4 Unless otherwise agreed, HSR is free to choose the method of transportation at the costs of the Customer with no obligation to seek for the cheapest carriage. HSR is not liable for loss or deterioration (damage) of the goods or for delays during transportation.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

- 5.5 Bei Annahmeverzug oder -verweigerung ist HSR neben allen ihr sonst zustehenden Rechten (wie Rücktritt und freihändigem Verkauf auf Kosten des Kunden) berechtigt, die vertragsgegenständlichen Waren auf Kosten und Gefahr des Kunden einzulagern (zu angemessenen Lagerkosten oder höherem tatsächlichen Aufwand, jedoch zu mindestens € 1,00 pro m<sup>3</sup> pro Tag) und für ordnungsgemäß übergeben und angenommen zu betrachten. Der Kaufpreis wird in diesem Fall sofort fällig.
- 5.5 In the event of a delay in or refusal of acceptance of delivery, HSR is in addition to its other rights (such as rescission and free sale at the expense of the Customer) entitled to store the respective goods at the expense and at the risk of the Customer (at customary storage costs or higher actual costs, however, at least at a minimum rate of € 1.00 per m<sup>3</sup> per calendar day) and to treat such goods as duly delivered and accepted. In this event the purchase price becomes immediately due for payment.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

§ 6

Lieferzeiten, Übernahmeverpflichtung

- 6.1 Die Liefer- und Leistungszeiten in den Angeboten der HSR sind freibleibend und beziehen sich auf die Fertigstellung im Werk der HSR. Die Vereinbarung von verbindlichen Fristen und Terminen hat ausdrücklich und schriftlich zu erfolgen; wenn nicht ausdrücklich schriftlich anders vereinbart, liegt dennoch kein Fixgeschäft vor.
- 6.2 Vereinbarte und angekündigte Liefer- oder Leistungszeiten der HSR sind ungefähre Schätzungen und können von der tatsächlichen Liefer- und Leistungszeit abweichen. Eine tatsächliche Lieferung oder Leistung bis zu 15 Tagen vor oder nach dem vereinbarten oder angekündigten Termin ist zulässig und gilt als fristgerecht. Bei weitergehenden Fristüberschreitungen hat der Kunde schriftlich eine Nachfrist von vier Wochen zu erteilen.
- 6.3 Verzögerungen infolge höherer Gewalt oder Ereignisse wie einer geplanten oder ungeplanten Stilllegung oder Unterbrechung der Betriebstätigkeit, Maschinenbruch, Streik, Feuer u.dgl., oder solche, die sich bei Vertragspartnern der HSR (z.B. Vorlieferanten, Frachtführern etc.) ereignen, hat HSR selbst bei verbindlichen Fristen und Terminen nicht zu vertreten. Vielmehr verlängern derartige Verzögerungen vereinbarte und angekündigte Fristen und Termine und berechtigten HSR, und bei einer mehr als dreimonatigen Verzögerung – nach Setzung einer angemessenen Nachfrist – auch den Kunden, wegen des noch nicht erfüllten Teils ganz oder teilweise zurückzutreten.
- 6.4 Der Kunde ist zur Abnahme der Ware verpflichtet; Gewährleistungsansprüche des Kunden werden hierdurch nicht berührt, eine Retoursendung von Waren wegen behaupteter Mängel erfordert jedoch die in ihrem freien Ermessen zu erteilende vorherige schriftliche Zustimmung der HSR.

§ 7

Beschränkung der Gewährleistung

- 7.1 Die Gewährleistungsfrist für Mängel von Lieferungen und Leistungen, die bereits im Zeitpunkt des Gefahrenübergangs (vgl. §§ 5.3 und 5.4) vorliegen, beträgt höchstens sechs Monate ab Gefahrenübergang. Für später auftretende Mängel haftet HSR nicht.
- 7.2 Der Kunde ist bei sonstigem Anspruchsverlust (Präklusion) zur unverzüglichen ordnungsgemäßen Wareneingangskontrolle (Warenprüfung) und schriftlichen Mängelrüge (insb. durch Vermerk auf den Frachtdokumenten (CMR) und deren unverzügliche Rücksendung an HSR, im Voraus via Telefax) gemäß den Holzhandelsusancen und zum Nachweis verpflichtet, dass allfällige Mängel bereits im Zeitpunkt des Gefahrenübergangs vorlagen. Für nicht äußerlich erkennbare (versteckte) Mängel haftet HSR nur, wenn ihr diese bekannt waren und sie diese dem Kunden dennoch nicht mitgeteilt hatte oder wenn ihr diese grob fahrlässig nicht bekannt waren.

§ 6

Delivery times, obligation to accept delivery

- 6.1 The delivery and service times in offers of HSR are non-binding and relate to the completion of works at the premises of HSR. Agreements of binding delivery dates and dead- lines shall be made explicitly in writing; nevertheless, this shall not be deemed a contract for delivery to be exclusively settled at the fixed date, unless explicitly agreed otherwise in writing.
- 6.2 Agreed and announced delivery and service times of HSR are approximate estimates and may deviate from actual delivery and service times. Actual delivery within 15 days before or after the agreed or announced time is permissible and deemed to be on time. In case of further delays the Customer is obligated to grant a grace period of four weeks in writing.
- 6.3 HSR is not liable for delays due to force majeure or events including planned or un- planned shutdown or interruption of operations, machinery breakage, strike, fire and the like, or that occur in the sphere of the contractors of HSR (e.g. suppliers, carriers etc.), even in case of binding dates and periods. Any such delays shall rather extend agreed and announced dates and periods and entitle HSR, and in case of delays exceeding 3 months– after granting a reasonable period of grace – also the Customer, to entirely or partially withdraw from the contract with respect to unfulfilled part of the contract.
- 6.4 The Customer is obligated to accept the goods; this shall not affect warranty claims of the Customer, however, the return of goods because of alleged deficiencies requires the prior written consent of HSR to be granted in its sole discretion.

§ 7

Limited warranty

- 7.1 The warranty period for defects of goods and services that already subsist at the time of transfer of risk (cf. §§ 5.3 and 5.4) extends to a maximum period of six months after transfer of risk. HSR shall not be liable for any deficiencies which occur thereafter.
- 7.2 In order to avoid the forfeiture of his warranty claims (praeclusio), the Customer is obligated, in accordance with the wood trade usage, to immediately and properly examine incoming goods (goods inspection) and notify defects in writing (esp. with a note on the freight documents (CMR) to be immediately returned to HSR, in advance via facsimile) and he bears the burden of proof that any deficiencies subsisted already at the time of transfer of risk. HSR shall only be liable for not externally visible (hidden) deficiencies, if they were known, and nevertheless not notified to the Customer, or if HSR was blatantly grossly negligently unaware of such defects.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

- 7.3 Im Falle einer Beanstandung durch den Kunden hat dieser kostenfrei die Waren auf Verlangen der HSR für eine Überprüfung zugänglich zu halten und an einer solchen Überprüfung angemessen mitzuwirken und/oder die Waren mit dem Einverständnis der HSR an diese zurückzusenden. Nach Verwendung, Weiterverarbeitung oder Weiterverkauf der Waren durch den Kunden sind Mängelrügen sowie die Geltendmachung von Mängeln und Mangelfolgeschäden insoweit ausgeschlossen, als eine unverzügliche ordnungsgemäße Warenprüfung durch den Kunden allfällige Mängel aufgedeckt hätte oder eine Überprüfung der vom Kunden behaupteten Mängel durch HSR aus nicht HSR zurechenbaren Gründen unterblieben ist.
- 7.4 Im Fall von Mängeln ist HSR nach eigener Wahl zur kostenfreien Nach- oder Ersatzlieferung, Verbesserung oder auch zur Gutschrift des Minderwerts oder zur Rücknahme der mangelhaften Waren gegen Entgelterstattung berechtigt. Allfällige Mängel lassen die Zahlungspflicht des Kunden unberührt. Der Vertragsrücktritt des Kunden ist auf Fälle nicht binnen angemessener Frist behobener schwerer Vertragsverletzungen und des Verbesserungsverzugs beschränkt und bezieht sich nur auf die von Mängeln betroffenen Lieferungen.
- 7.5 Die Gewährleistungsansprüche des Kunden sind hiermit abschließend geregelt; sie stehen nur dem Kunden zu, ihre Abtretung an Dritte ist ausgeschlossen. Weitergehende Gewährleistungsrechte und gewährleistungsrechtliche Rückgriffsrechte sind ausgeschlossen.
- 7.3 In the event of a complaint by the Customer, upon request of HSR, the Customer shall keep the goods accessible at no charge for the conduct of investigations, reasonably assist HSR in any examinations and/or return the goods after the consent of HSR. After utilization, further processing or resale of the goods by the Customer notifications of defects and raising of claims for warranty and consequential damage are excluded to such extent, if an immediate and proper goods inspection by the Customer had revealed any defects or HSR could not investigate defects claimed by the Customer for reasons that are not attributable to HSR.
- 7.4 In case of deficiencies HSR is entitled to choose, at its sole discretion, to either effect an additional or replacement delivery free of charge, to remedy any defects, to compensate for the reduced value or to claim back against refund of the purchase price the goods that are subject to complaint. Any defects do not affect the obligation of the Customer to pay the purchase price. The cancellation of the contract by the customer is only admissible in case of a severe breach of contract not remedied within a reasonable period of time or in case of a delay in the remedy of defects and is limited to the deliveries affected by deficiencies.
- 7.5 The warranty claims of the Customer are herewith comprehensively stipulated; they exclusively inure to the benefit of the Customer and may not be assigned to third persons. Further and additional warranty rights and warranty recourse claims are excluded.

§ 8  
Haftungsbeschränkungen

- 8.1 Die Haftung der HSR, ihrer Geschäftsführer, Mitarbeiter und Gehilfen aus welchem Rechtsgrund immer (z.B. wegen Verschuldens bei Vertragsabschluss, unerlaubter Handlung, Nicht- oder Schlechterfüllung, positiver Forderungsverletzung) beschränkt sich – soweit gesetzlich zulässig – auf vorsätzliches oder grob schuldhaftes schädigendes Verhalten sowie höchstens auf den Wert der Lieferungen und Leistungen und verjährt nach Ablauf eines Jahres nach Gefahrenübergang.
- 8.2 Die Haftung der HSR, ihrer Geschäftsführer, Mitarbeiter und Auftragnehmer für leichte Fahrlässigkeit, für indirekte und Folgeschäden, einschließlich entgangenen Gewinn, reine Vermögensschäden, nicht erzielten Ersparnissen, Zinsverlusten, nicht vorhersehbare Schäden, Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und von Schäden aus Ansprüchen Dritter gegen den Kunden, ist ausgeschlossen.

§8  
Limitation of  
liability

- 8.1 The liability of HSR, its directors, employees and agents for any legal reason whatsoever (e.g. culpa in contrahendo, tort, non-performance or defective performance, other breach of contract) is limited – to the extent legally admissible – to deliberate and blatantly grossly negligent damaging acts and to the maximum amount of the value of the goods and services and shall be time-barred after one year after transfer of risk.
- 8.2 The liability of HSR, its directors, employees and agents for slight negligence, the liability for indirect and consequential damage, including lost profits, pure economic loss, unrealized savings, loss of interest, unforeseeable damage, damage from improper use and damage from third party claims against the Customer, is excluded.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

- |   |  |
|---|--|
| <p>8.3 Der Nachweis des Verschuldens der HSR, ihrer Geschäftsführer, Mitarbeiter und Auftragnehmer auch des schweren Verschuldens, obliegt dem Kunden. Im Fall der Verletzung von allfälligen Anweisungen der HSR für die Weiterverwendung und -verarbeitung trifft den Kunden die Beweislast, dass Mängel und Schäden nicht vom Kunden verschuldet wurden und auch bei Befolgung der Anweisungen der HSR, insb. auch bei unverzüglicher ordnungsgemäßer Wareneingangskontrolle, eingetreten wären.</p> <p>8.4 Im Fall der Haftpflicht der HSR, ihrer Geschäftsführer, Mitarbeiter und Auftragnehmer für einen Mangelschaden der Ware oder Leistung gelten die Beschränkungen und Wahlrechte des § 7 zugunsten der HSR sinngemäß.</p> | <p>8.3 The burden of proof of a default by HSR, its directors, employees and agents, including the proof of gross or blatantly gross negligence, rests with the Customer. In case of a violation of any instructions of HSR regarding the subsequent use or further processing, the Customer bears the burden of proof that defects and damage were not caused by him and that they would have also occurred by following the instructions of HSR, particularly by conducting immediate and proper examination of incoming goods.</p> <p>8.4 In case of a liability of HSR, its directors, employees and agents for deficiencies of goods or services, the limitations and options stipulated in § 7 for the benefit of HSR apply analogously.</p> |
|---|--|

§ 9

Eigentumsvorbehalt, sonstige Sicherheiten

- 9.1 Bis zur vollständigen und endgültigen Kaufpreiszahlung bleibt das Eigentum der HSR an gelieferten Waren vorbehalten.
- 9.2 Im Fall der Be- oder Verarbeitung von Waren der HSR durch den Kunden oder der Be- oder Verarbeitung von Waren des Kunden durch HSR erwirbt HSR an den be- oder verarbeiteten Waren wertanteilig Miteigentum. Dasselbe gilt bei ununterscheidbarer Vermengung der Waren der HSR mit anderen Waren durch den Kunden.
- 9.3 Soweit dies nach dem für den Sitz des Kunden oder der HSR geltenden Recht zulässig ist, bleibt das Eigentumsrecht der HSR über die vollständige Kaufpreiszahlung hinaus bis zur vollständigen Erfüllung auch sämtlicher sonstigen Ansprüche der HSR gegen den Kunden vorbehalten.
- 9.4 Der Kunde ist verpflichtet, die Waren während des Bestehens des Eigentumsvorbehalts pfleglich zu behandeln und kostenfrei ordnungsgemäß und unterscheidbar von anderen Waren zu verwahren. Der Kunde ist berechtigt, die Waren der HSR im Geschäftsverkehr unter Vorbehalt der Rechte der HSR zu verarbeiten und zu veräußern, solange er nicht im Verzug ist. Das Sicherungsrecht der HSR gefährdende Verfügungen, insb. Verpfändungen oder Sicherungsübereignungen, sind unzulässig.

§ 9

Retention of title, other security arrangements

- 9.1 Until full and final payment of the purchase price the delivered goods remain the property of HSR.
- 9.2 If the goods of HSR are processed by the Customer or the goods of the Customer are processed by HSR, HSR acquires joint property of the processed goods according to the proportionate value. The same applies to an indistinguishable commingling of the goods of HSR with other goods by the Customer.
- 9.3 To the extent admissible under the law of the state of the seat of the Customer or HSR, HSR retains the right of property also after full payment of the purchase price until the full and final discharge of any and all other claims of HSR against the Customer.
- 9.4 The Customer is obligated to treat the goods during the period of retention of title with care and to properly store the goods distinguishable from other goods free of charge. Unless the Customer is in default, he has the right to process and resell the goods of HSR in business transactions notwithstanding the rights of HSR. Acts endangering the security interest of HSR are not permitted, in particular pledges or security transfers.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

- 9.5 Der Kunde tritt bereits vorweg in Höhe der offenen Ansprüche der HSR alle seine Kundenforderungen und weiterbestehende Herausgabeansprüche zur Besicherung an HSR ab, die er infolge Weiterveräußerung der Waren der HSR oder Leistungserbringung gegenüber Dritten erwirbt, und verpflichtet sich, seine Kunden hierauf hinzuweisen, entsprechende Vermerke in seinen Geschäftsbüchern und auf seinen Fakturen anzubringen und die Vermerke auf Verlangen von HSR durch Gewährung von Bucheinsicht und Buchauszüge nachzuweisen. Auch nach erfolgter Abtretung bleibt der Kunde zur Einziehung der Forderungen und Geltendmachung der Herausgabeansprüche solange berechtigt, als er gegenüber HSR nicht in Verzug gerät. Für die Einziehung derart an HSR abgetretener Forderungen hat der Kunde ein eigenes Bankkonto einzurichten.
- 9.5 The Customer already now assigns by way of security to HSR up to the amount of the outstanding receivables of HSR any and all of his outstanding receivables and further claims for repossession of the goods, which he acquires through the resale of the goods of HSR or the provision of services to third parties, and is obligated to notify his customers, to apply respective annotations in his accounting records and invoices and to evidence such annotations via access to and statements (extracts) of books and accounts upon request of HSR. Also after such assignment the Customer remains entitled to collect receivables and enforce claims, as long as he is not in default vis-à-vis HSR. The Customer is obligated to keep a separate bank account for the collection of the receivables assigned to HSR.
- 9.6 Der Kunde hat HSR unverzüglich schriftlich von allen Zugriffen Dritter auf die Waren zu unterrichten, insb. von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen, sowie von etwaigen Beschädigungen oder der Vernichtung der Waren. Einen Besitzwechsel der Waren sowie den eigenen Anschriftenwechsel hat der Kunde unverzüglich anzuzeigen. Dritte sind auf die Eigentumsrechte der HSR entsprechend hinzuweisen.
- 9.6 The Customer is obligated to immediately notify HSR in writing of any attempts of third parties to seize the goods, in particular of any measures of compulsory enforcement, as well as of any damage to or destruction of the goods. Any change in ownership of the goods or a change of the address of the Customer must be immediately notified by the Customer. Third parties have to be adequately informed about the property rights of HSR.
- 9.7 Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insb. bei Zahlungsverzug, ist HSR berechtigt, die Waren, an denen Vorbehalts- oder Miteigentum besteht, zurückzunehmen oder gegebenenfalls die Herausgabeansprüche des Kunden gegenüber Dritten auch im eigenen Namen geltend zu machen und/oder gegenüber dem Kunden den Vertragsrücktritt (unter Vorbehalt der Rechtsansprüche der HSR) zu erklären. Die Zurücknahme oder Pfändung der Vorbehaltswaren durch HSR bedeutet für sich noch keinen Vertragsrücktritt. Durch Wiederinbesitznahme der Waren und deren freihändige Verwertung entstehende Kosten und Verluste gehen zu Lasten des Kunden.
- 9.7 In case of a breach of contract by the Customer, especially in case of a payment default, HSR is entitled to repossess the goods subject to retention of title or joint property or, if applicable, to enforce the claims for repossession of the Customer against third parties in its own name and/or to withdraw from the contract, preserving the legal claims acquired by HSR. Reclaiming or seizing the goods subject to retention of title shall not constitute a withdrawal from the contract. Costs and losses arising from repossessing the goods or from the resale of the goods in the open market are to be borne by the Customer.
- 9.8 Auf Verlangen der HSR ist der Kunde verpflichtet, eine genaue Aufstellung der an HSR aufgrund dieser Bestimmung übergebenen Forderungen und Herausgabeansprüche mit Namen und Anschriften der Vertragspartner des Kunden zu übergeben, alle für die Geltendmachung der abgetretenen Ansprüche nötigen Auskünfte zu erteilen und sonst notwendige oder nützliche Unterstützung für HSR zu leisten.
- 9.8 At the request of HSR, the Customer is obligated to provide a detailed list of the receivables and claims assigned to HSR pursuant to this provision, with names and addresses of the contractual counterparties of the Customer, to provide all information necessary to enforce the assigned rights and to provide any other necessary and useful assistance to HSR.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

§10  
Datenschutz

- 10.1 Zweck und Kategorien von Daten: Für den Zweck der Durchführung und Erfüllung der Verträge, denen diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen beigelegt sind, kann HSR mehrere Kategorien von persönlichen Daten, einschließlich Name, Telefonnummer und E-Mail-Adresse im Zusammenhang mit den Kunden, Vertretern, Mitarbeitern, Erfüllungsgehilfen oder sonstige vertretungsbefugte Personen des Kunden, erheben, speichern und verwenden. Die Daten können von den Kunden oder direkt von der betroffenen Person erhoben werden.
- 10.2 Aufbewahrung von Daten: Die personenbezogenen Daten werden von HSR so lange aufbewahrt, wie es für die Vertragserfüllung, einschließlich der Erfüllung aller rechtlichen und buchhalterischen Anforderungen oder der Berichtsverpflichtung die eine Verarbeitung solcher Daten beinhalten könnten, erforderlich ist. Bei der Festlegung der angemessenen Aufbewahrungsfrist für personenbezogenen Daten, berücksichtigt HSR die Menge, Art und Sensibilität der personenbezogenen Daten, das potenzielle Risiko einer Schädigung durch unbefugte Nutzung oder Weitergabe Ihrer personenbezogenen Daten, die Zwecke, für die HSR Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet und ob HSR diese Zwecke mit anderen Mitteln erreichen könnte, sowie die geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
- 10.3 Empfänger von Daten: HSR kann die personenbezogene Daten mit der Firmengruppe und anderen Rechtspersonen/ Unternehmen, wie zum Beispiel Justizbehörden oder andere Dienstleister für folgende Zwecke teilen: Erfüllung der gesetzlichen Berichterstattungspflicht, um dem Dienstleister zu ermöglichen, bestimmte Dienstleistungen für die Durchführung des Hauptvertrages zu leisten.
- 10.4 Genauigkeit der Daten: Es ist wichtig, dass die personenbezogenen Daten, die von HSR verarbeitet werden, korrekt und aktuell sind. Der Kunde hält HSR auf dem Laufenden, wenn es irgendeine Änderung bezüglich der personenbezogenen Daten gibt, die laut den vorstehenden Bestimmungen verarbeitet werden, soweit diese Informationen für die Ausführung des Vertrages zwischen der HSR und dem Kunden relevant sind.

§10  
Data protection

- 10.1 Purpose and Categories of Data: For the purpose of executing and performing the contracts to which these General Sales and Delivery Terms and Conditions are attached, HSR may collect, store and use several categories of personal data, including name, telephone number and e-mail address related to the Customers, representatives, employees, agents or other persons authorized to represent the Customer. The data may be collected from the Customers or directly from the data subject.
- 10.2 Retention of Data: Personal data will be retained by HSR for as long as necessary for the performance of the contract, including compliance with any legal, accounting or reporting requirements that may involve the processing of such data. In determining the appropriate retention period for personal data, HSR will consider the amount, nature and sensitivity of the personal data, the potential risk of harm from unauthorized use or disclosure of your personal data, the purposes for which HSR processes your personal data and whether HSR could achieve those purposes by other means, and applicable legal requirements.
- 10.3 Recipients of Data: HSR may share personal data with the corporate group and other legal entities/companies, such as judicial authorities or other service providers for the following purposes: Compliance with legal reporting requirements to enable the service provider to provide certain services for the performance of the main contract.
- 10.4 Accuracy of Data: It is important that personal data processed by HSR is accurate and up to date. The Customer shall keep HSR informed if there is any change regarding the personal data processed according to the above provisions, as far as this information is relevant for the execution of the contract between HSR and the Customer.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

10.5 Rechte der betroffenen Personen im Zusammenhang mit den personenbezogenen Daten. Unter bestimmten Umständen, kraft Gesetzes, haben die betroffenen Personen folgende Rechte:

Den Zugriff zu ihren personenbezogenen Daten anzufordern (allgemein bekannt als „Zugriffsanfrage für Betroffene“). Dies ermöglicht es den betroffenen Personen eine Kopie der über sie gespeicherten personenbezogenen Daten zu erhalten und zu überprüfen, ob diese rechtmäßig verarbeitet werden.

Die Korrektur der persönlichen Daten, die über die betroffene Person gespeichert wurden, zu fordern. Damit können die betroffenen Personen unvollständige oder ungenaue Informationen, die über sie gespeichert wurden, korrigieren lassen.

Die Löschung der personenbezogenen Daten zu verlangen. Dies ermöglicht es den betroffenen Personen, HSR aufzufordern, personenbezogene Daten zu löschen oder zu entfernen, wenn es für HSR keinen triftigen Grund mehr dafür gibt, sie weiter zu verarbeiten. Die betroffenen Personen haben auch das Recht, von HSR die Löschung oder Entfernung der personenbezogenen Daten zu verlangen, wenn die betroffenen Personen von ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch gemacht haben.

Zur Einschränkung der Verarbeitung der personenbezogenen Daten aufzufordern. Dies ermöglicht es den betroffenen Personen, HSR aufzufordern, die Verarbeitung der persönlichen Daten auszusetzen, z.B. wenn diese möchten, dass HSR deren Richtigkeit feststellt oder den Grund für die Verarbeitung nennen soll.

Für die Durchsicht, Prüfung, Berichtigung oder Beantragung der Löschung der personenbezogenen Daten, Einwände gegen die Verarbeitung der personenbezogenen Daten oder für die Ausübung eines der oben genannten Rechte, kann die Firma HSR schriftlich an der Adresse Str. Grigore Alexandrescu, nr. 59, etaj 2, 010623 Bukarest, Rumänien, zu Händen Rechtsabteilung und/oder an folgende E-Mail-Adresse [dataprotection@hs.ro](mailto:dataprotection@hs.ro) kontaktiert werden.

Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass alle betroffenen Personen, deren Daten für die Ausführung und Erfüllung des jeweiligen Vertrages verarbeitet werden über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten informiert sind und ihnen zumindest die in diesem Abschnitt 10 festgelegten Informationen zur Verfügung gestellt werden.

10.6 Keine andere Datenverarbeitung: HSR wird für die Ausführung und Erfüllung des jeweiligen Vertrages – wenn zwischen HSR und dem Kunden nicht anders vereinbart ist – keine zusätzlichen zu den in Artikel 10.1 angeführten Kategorien von Daten verarbeiten. Wenn der Kunde personenbezogenen Daten an HSR weitergibt, werden diese Daten laut den internen Vorschriften der HSR gelöscht. HSR übernimmt keine Haftung für diese Verarbeitung von Daten. Etwaige unerwünschte Offenlegung oder sonstige Vorfälle liegen in der alleinigen Verantwortung des Kunden, der HSR bei allen Ansprüchen schad- und klaglos halten wird.

10.5 Rights of data subjects in relation to personal data. Under certain circumstances, by law, the data subjects have the following rights:

To request access to their personal data (commonly known as a "Data Subject Access Request"). This allows data subjects to obtain a copy of the personal data held about them and to verify that it is being processed lawfully.

To request the correction of personal data that has been stored about the data subject. This allows data subjects to have incomplete or inaccurate information that has been stored about them corrected.

To request the deletion of personal data. This allows data subjects to request HSR to delete or remove personal data when there is no longer a valid reason for HSR to continue processing it. Data subjects also have the right to request HSR to delete or remove the personal data if the data subjects have exercised their right to object.

To request to restrict the processing of the personal data. This allows data subjects to request HSR to suspend the processing of personal data, for example, if they want HSR to determine its accuracy or to state the reason for the processing.

For the review, verification, rectification or request for erasure of personal data, objections to the processing of personal data or for the exercise of any of the above rights, HSR may be contacted in writing at the address Str. Grigore Alexandrescu, nr. 59, etaj 2, 010623 Bucharest, Romania, to the attention of Legal Department and/or at the following e-mail address [dataprotection@hs.ro](mailto:dataprotection@hs.ro).

The Customer shall be responsible for ensuring that all data subjects whose data are processed for the execution and performance of the respective contract are informed about the processing of their personal data and are provided with at least the information set forth in this Section 10.

10.6 No other Data Processing: HSR shall not process any categories of data additional to those listed in Article 10.1 for the execution and performance of the respective Contract, unless otherwise agreed between HSR and the Customer. If the Customer provides personal data to HSR, such data shall be deleted in accordance with HSR's internal regulations. HSR shall not be liable for such processing of data. Any unwanted disclosure or other incidents shall be the sole responsibility of the Customer, who shall indemnify and hold HSR harmless against any claims.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

10.7 Haftung des Kunden bezüglich der Verarbeitung der Daten von HSR: Wenn der Kunde die von HSR zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten, einschließlich Daten über die Vertreter oder Mitarbeiter der HSR, verarbeitet, hat der Kunde alle erforderlichen technischen und organisatorischen Maßnahmen für den Schutz solcher Daten einzuleiten und haftet für die Einhaltung den geltenden datenschutzrechtlichen Bestimmungen, einschließlich der DSGVO.

10.7 Customer's Liability Regarding HSR's Processing of Data: If the Customer processes personal data provided by HSR, including data about HSR's agents or employees, the Customer shall take all necessary technical and organizational measures to protect such data and shall be liable for compliance with applicable data protection laws, including the GDPR.

§11

Schutzrechte und andere Rechte Dritter

11.1 Für die Verletzung von Schutzrechten Dritter aus gewerblichem oder geistigem Eigentum haftet HSR – grobes Verschulden vorausgesetzt – gegenüber dem Kunden nur, wenn das Schutzrecht nach dem Recht jenes Staats besteht, in dem HSR ihren Sitz hat. Für die Freiheit von Rechten Dritter nach dem Recht anderer Staaten wird nur gehaftet, wenn dies ausdrücklich und schriftlich vereinbart wurde.

11.1 HSR shall only be liable for the infringement of intellectual and industrial property rights, if committed by gross negligence and if such property right is protected under the laws of the state of the seat of HSR. HSR shall only be liable that delivered goods and services are free and clear of any third-party rights under other laws, if this was explicitly agreed in writing.

11.2 Eine Haftung der HSR besteht nicht, soweit Waren nach den ausdrücklichen Vorgaben des Kunden gefertigt wurden. Diesfalls ist der Kunde verpflichtet, HSR für allfällige behauptete oder tatsächliche Ansprüche Dritter aller Art schad- und klaglos zu halten.

11.2 HSR is not liable if and to the extent goods were produced according to the explicit instructions provided by the Customer. In this event the Customer is obligated to indemnify and hold harmless HSR from and against any and all asserted or actual third-party claims of any kind.

11.3 Der Kunde hat HSR unverzüglich alle erforderlichen Informationen über behauptete Ansprüche Dritter wegen Verletzung von Rechten aller Art im Zusammenhang mit Waren und Leistungen der HSR zu erteilen und HSR bei der Abwehr unberechtigter Ansprüche angemessen zu unterstützen; die Gewährleistungs- und Haftungsbeschränkungen der §§ 7 und 8 gelten im Übrigen sinngemäß.

11.3 The Customer is obligated to deliver any and all necessary information on asserted claims of third parties regarding the violation of rights of any kind in connection with the goods and services of HSR and to reasonably assist HSR in the defense of unjustified claims; furthermore, the limitations with regard to warranty and liability stipulated in §§ 7 and 8 apply analogously.

11.4 Die Rechte und Pflichten aus der Geschäftsbeziehung zwischen HSR und dem Kunden beziehen sich ausschließlich auf diese Parteien, sowie ihre jeweiligen zulässigen Rechtsnachfolger. Wenn nicht ausdrücklich anders angegeben, ist keine andere Person oder kein sonstiger Rechtsträger begünstigte Partei, die hierdurch irgendwelche Rechte erwirbt.

11.4 The rights and obligations of the business relationship between HSR and the Customer shall exclusively inure to the benefit of and be binding upon the parties and their respective permitted successors and assigns. Unless explicitly stipulated to the contrary, no other person or entity shall be deemed to be a third-party beneficiary and thus acquire any rights hereunder.

**HS TIMBER PRODUCTIONS S.R.L.**  
**General Sales and Delivery Terms and Conditions**

§12

Schlussbestimmungen

- 12.1 HSR ist berechtigt, die Rechte und Pflichten aus der Geschäftsbeziehung mit dem Kunden zur Gänze oder zum Teil mit schuldbefreiender Wirkung auf einen anderen Rechtsträger zu überbinden, und wird den Kunden hierüber verständigen. Die Übertragung von Rechten und Pflichten aus der Geschäftsbeziehung durch den Kunden erfordert die ausdrückliche schriftliche Zustimmung der HSR und lässt die weitere Haftung des Kunden für gegenwärtige und künftige Vertragspflichten unberührt.
- 12.2 Für die Geschäftsbeziehung mit dem Kunden gilt österreichisches Recht – unter Ausschluss der Kollisionsnormen – und die österreichischen Holzhandelsusancen, wenn der Sitz des Kunden außerhalb von Rumänien liegt, ansonsten gilt rumänisches Recht, die österreichischen Holzhandelsusancen gelten sinngemäß; die Geltung des Übereinkommens über die Verträge über den internationalen Warenkauf ist ausgeschlossen. Erfüllungsort für alle wechselseitigen Ansprüche ist nach Wahl der HSR der Sitz der HSR oder Wien / Österreich.
- 12.3 Sollte eine Bestimmung dieser Geschäftsbedingungen oder einer Vereinbarung mit dem Kunden nach anwendbarem zwingenden Recht unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit dieser Bestimmung nach einem anderen anwendbaren Recht und sämtlicher übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die nicht wirksame Bestimmung gilt – wenn möglich auch durch partielle Rechtswahl der Rechtsordnung des Sitzes des Kunden oder der HSR – als einvernehmlich durch eine solche wirksame Bestimmung ersetzt, deren wirtschaftlicher Gehalt der unwirksamen Bestimmung möglichst nahekommt.
- 12.4 Vereinbarungen und ihre Änderungen und Ergänzungen binden HSR nur, wenn sie in Schriftform oder per E-Mail erfolgen. Eine ausdrückliche oder stillschweigende Zustimmungs- oder Verzichtserklärung von HSR aus Anlass einer Vertragsverletzung des Kunden gilt nicht als Zustimmungs- oder Verzichtserklärung für andere oder künftige Vertragsverletzungen und der Kunde wird sich nicht auf eine stillschweigende Zustimmungs- oder Verzichtserklärung der HSR berufen.
- 12.5 Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit der Geschäftsbeziehung zum Kunden ergeben, einschließlich ihrer Verletzung, Auflösung oder Nichtigkeit, werden nach der Schieds- und Schlichtungsordnung des Internationalen Schiedsgerichts der Wirtschaftskammer Österreich (Wiener Regeln) in Wien von einem oder mehreren gemäß diesen Regeln ernannten Schiedsrichtern endgültig entschieden.
- 12.6 HSR ist nach eigener Wahl auch berechtigt, allfällige Rechtsstreitigkeiten beim für Wien-Innere Stadt sachlich oder einem sonst sachlich und örtlich zuständigen Gericht, etwa am Sitz der HSR oder am Sitz des Kunden, anhängig zu machen.

§12

Final provisions

- 12.1 HSR is entitled to assign and transfer, in whole or in part, any and all rights and obligations arising in connection with the business relationship with the Customer to another entity with discharging effect and shall inform the Customer thereof. The assignment or transfer of rights and obligations in connection with the business relationship by the Customer is subject to the prior explicit consent of HSR in writing and shall not affect the further liability of the Customer for existing and future obligations arising out of the contract.
- 12.2 The business relationship with the Customer shall be governed by Austrian law - to the exclusion of the conflict of laws rules - and the Austrian timber trade practices if the Customer's registered office is located outside Romania, otherwise Romanian law shall apply, the Austrian timber trade practices shall apply mutatis mutandis; the applicability of the Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall be excluded. The place of performance for all mutual claims shall be, at HSR's option, HSR's registered office or Vienna / Austria.
- 12.3 In the event a provision of these general terms and conditions or of an agreement with the Customer shall be or become ineffective under applicable mandatory law, this shall not affect the effectiveness of this provision under any other applicable laws and of any other provision. The ineffective provision shall be deemed to be replaced – if possible, by partial choice of the law of the seat of the Customer or of HSR – by mutual consent by such effective provision the economic effect of which comes as close as possible to the ineffective provision.
- 12.4 Agreements and their modifications or extensions shall be binding on HSR only if made in writing or per email. Any explicit or implied consent or waiver by HSR in connection with a breach of contract committed by the Customer shall not operate as consent or waiver to any other or future breach of contract and the Customer shall not rely on any implied consents or waivers of HSR.
- 12.5 Any and all disputes arising out of or in connection with the business relationship with the Customer, including its violation, termination or nullity, shall be finally settled under the Rules of Arbitration and Conciliation of the International Arbitral Centre of the Austrian Federal Economic Chamber (Vienna Rules) in Vienna by one or more arbitrators appointed in accordance with these rules.
- 12.6 HSR is also entitled, at its discretion, to refer any such dispute to the court in Vienna- Inner City having subject-matter jurisdiction or to any other appropriate court of law, e.g., having jurisdiction at the seat of HSR or the Customer.